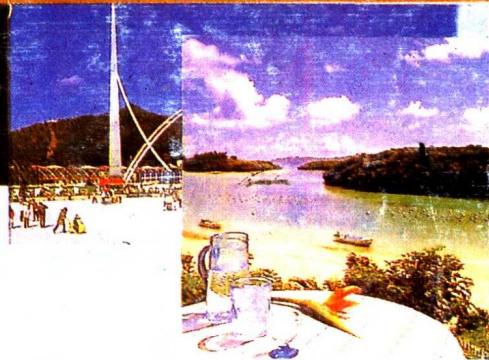




觀光旅遊

應急英語

外語天地編輯組 編著



87

世界圖書出版公司

觀光 旅遊應急 英語

外語天地編輯組 編著

世界圖書出版公司

北京·廣州·上海·西安

1992

观光旅游应急英语

外语天地编辑组 编著

顶渊文化事业有限公司出版

世界图书出版公司广州分公司 重印

广州新港西路大江冲 25 号

邮政编码: 510300

广州市花山印刷厂印刷

世界图书出版公司广州发行处发行 各地新华书店经销

1992 年 7 月第 1 版 开本: 850 × 1168 1 / 32

1992 年 7 月第 1 次印刷 印张: 6

印数: 0001—6,000 字数: 120 千

ISBN7—5062—2290—6 / Z

版权贸易合同登记号 00810

定价: 4.00 元

出版社注册号: 粤 014

外語天地——搭起另一座溝通的橋樑

從工業革命歷經兩次世界大戰到今天的電子科技時代，英國、美國前後主導世界已近兩世紀，因而英語成為世界語言；美國人的一切都影響著全世界，故把握世界語言主流是多麼的重要。一個人除了本國語言之外，懂的語言愈多、愈強，則生存的空間，立足的地點將愈大。不論是外交、學術、文化……各方面，語言都影響著人們的生活。語言的學習成為一種趨勢，如何學好多國語文成了每個人的

正確的選擇與方法，是提昇外語能力的關鍵。在事業發展的今天，面對著充斥滿街的外語刊物，你是否遲疑而難下決定？其實學好外語並不難，問題在於個人的興趣，材料好壞及日常練習的程度而定，「外語天地」叢書，就是針對國人需要，從最簡單容易學的會話開始，建立學者信心，然後循序漸進到日常生活中各方面的會話。

總之，這是一個與語言分不開的社會，如何使用及熟練外語，關係著生活層次。而本叢書將帶領你架構另一翻天地，握住世界語言的主流，在璀璨、耀眼的人生舞台上，提供出大時代的智慧與經驗的語言結晶，實在是促進人類相愛的動力，社會發展的潛能，展現新的生機，人生更有意義。

項淵文化事業有限公司 謹識

前 言

許多人對外國的印象極好，但要他說英語卻感到十分的困難，雖然中學開始就接受英文學習，具備了一些英語的根底，然而碰到實際的場合上卻完全無法發揮，這類的人最大的毛病在於太拘泥於英文單字的表面意義，這是由於他們在腦海裡對文法思考過於繁細的緣故，為此而浪費很多時間。

本書特別利用“have”和“take”這二個對中學生而言都不陌生的單字，巧妙地運用在旅遊會話，實際上美國人在會話中所使用的動詞都十分簡易，很多都是一個單字涵蓋多種意義，以平易的文體來構成流利的會話。在外國與其說那些“old English”一般的難解單字，倒不如和當地人一樣使用簡單明瞭的文法來表達自己的意思，更能傳達心靈。

外語天地編輯組

本書的特徵和使用法

◎本書以機場、飯店、購物、旅遊等不同場合可能發生的情況做為會話的依據，引導讀者們走入實際狀況，因此只要你翻閱目錄表或索引很快地就能找到你所需要的會話知識，只要加以熟習，自能對答如流。

◎本書是以最普遍的英文單字，加以不斷地發揮，使讀者在易記、易懂的情況下學習。一般難懂的單字在發音上也較為困難，自然表達上也難以取巧，這就是我為何選擇簡單的單字，明瞭的文體彙集本書，其目的就是希望讀者能在表達上以最少工夫做最有效的發揮。

◎本書以左右兩面篇幅構成一單元，所以可作充分的利用。

◎在美國旅行時衆多的新情報不勝枚舉，而本書將為讀者一一作介紹，這也是本書的特色之一，只要翻閱目錄就可以找到你需要的情報。

◎在會話中需要注意的單字或慣用語都歸納在最後的“主要词汇”和“常用语句”裡，而購買東西時的日常用語也列出不少句子和成語，以便相連貫靈活運用。

目 錄

前 言

本書的特徵和使用法

第1章 入 境 / 1

- 1-1 有什麼可以讓我寫字的嗎？ / 2
- 1-2 請問有免稅品嗎？ / 4
- 1-3 支付台幣可以嗎？ / 6
- 1-4 你會使用旅行支票嗎？ / 8
- 1-5 換個座位可以嗎？ / 10
- 1-6 還需要多久才能抵達 / 12
- 1-7 你介意我吸烟嗎？ / 14
- 1-8 我身體有些不適 / 16
- 2-1 行李車在哪裡？ / 18
- 2-2 麻煩你替我搬行李 / 20
- 2-3 東邊的出口在哪裡？ / 22
- 3-1 是不是要停在飯店旁邊 / 24

- 3-2 麻煩你到飯店好嗎？ / 26
- 3-3 三個小時來得及嗎？ / 28
- 3-4 把行李放在汽車後座吧！ / 30
- 4-1 我有預約 / 32
- 4-2 寄放貴重物品 / 34
- 4-3 請你拿來好嗎？ / 36
- 4-4 麻煩你替我清洗衣服 / 38
- 4-5 請叫我起床 / 40
- 4-6 有我的留條嗎？ / 42
- 4-7 麻煩你給我換房間 / 44
- 4-8 請告訴我有什麼好玩的地方 / 46
- 4-9 想訴苦 / 48
- 4-10 請一起來 / 50
- 4-11 請給我記帳 / 52
- 4-12 請準備申請書吧！ / 54
- 旅行小常識（入境前） / 56

第2章 用餐、購物 / 57

- 1-1 我想預約 / 58
- 1-2 可以寄放行李嗎？ / 60
- 1-3 請給我靠窗的座位？ / 62

- 1-4 請問有什麼好吃的？ / 64
- 1-5 請給我一份龍蝦 / 66
- 1-6 稍後還有一個人要來 / 68
- 1-7 這不是我點的 / 70
- 1-8 請幫我拿鹽來好嗎？ / 72
- 1-9 我要買單 / 74
- 2-1 售貨處在哪裡？ / 76
- 2-2 我在找涼鞋 / 78
- 2-3 只是看看而已 / 80
- 2-4 請你推算我的尺寸 / 82
- 2-5 合身嗎？ / 84
- 2-6 有其他顏色嗎？ / 86
- 2-7 我看便宜點的吧！ / 88
- 2-8 請給我這個 / 90
- 2-9 我不要這個 / 92
- 2-10 請包裝禮物 / 94
- 2-11 可以用信用卡嗎？ / 96
- 2-12 請把這送到台灣去好嗎？ / 98
- 2-13 麻煩你幫我換一下 / 100
- 旅行小常識（飯店火災） / 102

第3章 觀光 / 103

觀光旅遊應急英語

- 1 - 1 想找導遊 / 104
- 2 - 1 我應該搭乘那一班巴士？ / 106
- 2 - 2 請問巴士站在哪裡？ / 108
- 3 - 3 需要多少時間？ / 110
- 2 - 4 車費是多少？ / 112
- 2 - 5 我應該在哪裡下車呢？ / 114
- 2 - 6 在哪裡換車呢？ / 116
- 3 - 1 大約要多少錢？ / 118
- 3 - 2 請幫我叫一部計程車好嗎？ / 120
- 4 - 1 哪裡可以租車呢？ / 122
- 5 - 1 請告訴我怎麼走？ / 124
- 6 - 1 可以照相嗎？ / 126
- 6 - 2 你也一起來如何？ / 128
- 7 - 1 現在上演什麼呢？ / 130
- 7 - 2 我可以電話預約嗎？ / 132
- 7 - 3 請問入場券是多少錢？ / 134
- 8 - 1 我想要打網球 / 136
- 8 - 2 可以借用球具嗎？ / 138
- 9 - 1 洗手間在哪裡？ / 140
- 美國境內的情報（發音） / 142

第4章 發生困難 / 143

- 1-1 我想我迷路了 / 144
- 2-1 我的行李不見了 / 146
- 2-2 有人偷進我的房間 / 148
- 2-3 我的手錶不知道掉在哪裡？ / 150
- 2-4 我非常感謝你 / 152
- 3-1 我發燒了 / 154
- 3-2 請叫急救車好嗎？ / 156
- 3-3 請給我開醫療診斷書好嗎？ / 158
- 美國境內的情報（美國危險嗎？） / 160

第5章 其 他 / 161

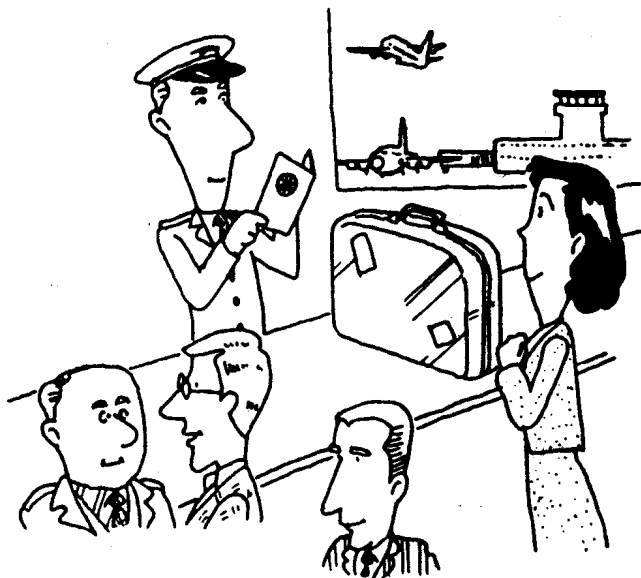
- 1-1 麻煩你查一下電話號碼！ / 162
- 1-2 請幫我接國際電話 / 164
- 2-1 我想要寄明信片 / 166
- 2-2 寄到台灣要多久呢？ / 168
- 3-1 請給我換些零錢 / 170
- 3-2 我想把旅行支票換成現金 / 172
- 4-1 我想要再確認一下預約的班機 / 174
- 4-2 我想要變更班機 / 176

4 — 3 我能把這帶進去嗎？ / 178

旅行小常識 / 180

• 第 1 章 •

入 境



1-1 有什麼可以讓我寫字的嗎？

have 使用

Do you have something to write?

有什麼可以讓我寫字的嗎？

服務人員：Please ^{*1}fill-in the Immigration Card and Customs Report before we ^{*2}make landing.

旅客：Excuse me, but do you have something to write?

服務人員：Sure. Please use this ^{*3}ball point pen.

旅客：Thank you.

服務人員：You're welcome.

著陸之前請填妥入境卡和關稅表。

對不起，有什麼可以讓我寫字的嗎？

這裡有原子筆，請用。

謝謝！

不要客氣。

旅客：Do you have something to read in Chinese?

服務人員：Certainly. Would you like a magazine or a newspaper?

旅客：Ah, which newspaper do you have?

服務人員：Well, I don't know exactly. Shall I bring them all?

請問有中文讀物嗎？

有的，有雜誌和報紙兩種，請問您需要那一種？

請問有那些報紙呢？

這我不太清楚，我全部拿來好了。

——主要词汇——

*1 fill-in = 填寫

*2 make landing = 著陸

*3 ball point

pen = 原子筆

• have 所代表的含義 •

在這裡所使用的 *have* 除了一般人都知道「擁有」的意思之外，尚包括「接受」、「吃」、「生產」、「使」等等。

常用語句

在飛機上

A. Would you care for a drink? = 請問需要飲料嗎？

B. Shall I put your baggage on the hat rack? = 我幫您把行李放到架子上吧！

旅行小常識

搭飛機之前的手續

飛機票通常是 2 張或 4 張合訂在一起——也就是說出發到終點一張張按照次序排好使用。飛機票的有效期限通常是一年。航空公司的名稱以兩個字母簡稱。而出發時刻是以二十四小時計算。當您拿到飛機票時，請先核對姓名，只有本人才能搭乘。

抵達機場先到櫃臺拿出護照和機票寄妥行李，服務人員會把機票和行李存根交給您，務必妥善保存。通過出境檢查室前，先填寫出入境卡，這時候注意使用原子筆填寫，降機的地點則要填寫最初的降機地點，即使你的目的地是洛杉磯，若需在舊金山臨時降落，你還是要按照規定填上舊金山。

1-2 請問有免稅品嗎？

利用 Sell

Do you sell any duty-free goods on board?

機內有免稅品嗎？

旅客：Do you sell any duty-free goods on board? 機內有免稅品嗎？

服務人員：Yes we do. Shall I bring you a pamphlet? 有的，我替您拿小冊子來！

旅客：Yes, please do.

服務人員：Here you are.

旅客：Will you give me a bottle of Jack Daniel's and a carton of Lark please? 請給我一瓶 Jack Daniel's 和一包 Lark 香煙。

服務人員：Okay. Anything else? 還需要其他的嗎？

旅客：No, that's all for now. How much? 這樣就好，一共多少錢？

服務人員：Ah, that'll be 14 dollars. 哦！總共是十四美元。

旅客：Okay. Here's a twenty. Say, can I have a beer with the change? 我給你二十美元，剩下的錢夠買啤酒嗎？

—— 主要词汇 ——

*1 on board = 在飛機上 *2 please do = 那就拜託你了 *3 anything else = 其他呢？ *4 that's all for now = 目前这就够了

• Sell 的用法 •

sell 在這裡是「買」、「買賣」的意思，但也有表示「背叛」、「推銷」、「使人了解」等等的意思。

常用語句

關於免稅品

- A. May I see your passport and boarding card? = 請讓我看一下你的護照和飛機票？
- B. How many ounces of perfume can I bring in to China? = 最多能帶幾盎斯的香水回中國？
- C. May I have a receipt? = 請給我收據。

旅行小常識

回國時的免稅範圍

如果要攜帶由國外購買或別人送的物品或者是由國外另寄的輸入品，免稅範圍如下：

成年人每人的免稅範圍

品 名		數 量 或 價 格
酒 類		3 瓶 (1 瓶 760cc 程度)
外 國 煙	紙 卷	200 根 (只限於一種品牌)
	葉 卷	50 根 (同上)
	其 他	250 g (同上)
香 水		2 盎斯
時 計		2 個 (僅限於海外市價約當新台幣五千元以下)
其 他		各商品的海外市價總計在新台幣一萬五千元

未成年者沒有香煙和酒的免稅資格。